



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKT LIGJI PËR ORGANIZIMIN E TREGUT PËR PRODUKTET BUJQËSORE¹

DRAFT LAW ON THE MARKET ORGANISATION FOR AGRICULTURAL PRODUCTS²

NACRT ZAKONA ZA ORGANIZACIJU TRŽIŠTA ZA POLJOPRIVREDNE PROIZVODE³

¹ Projektligji për Organizimin e Tregut për Produktet Bujqësore, është miratuar në mbledhjen e 130-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendim Nr.02/130 të datës: 22.02.2023.

² Draft Law on Market Organisation for Agricultural Products, was approved in the 130- meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.02/130 date: 22.02.2023.

³ Nacrt Zakona za Organizaciju Tržišta za Poljoprivredne Proizvode, usvojen je na 130- sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.02/130 datum 22.02.2023.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR ORGANIZIMIN E TREGUT PËR PRODUKTET BUJQËSORE Neni 1 Qëllimi 1. Ky ligj rregullon organizimin e tregut për produktet bujqësore, duke përfshirë kriteret, funksionin, themelimin dhe njohjen e organizatave të prodhuesve për përcaktimin e autoritetit kompetent për kontrollin e konformitetit të produkteve në pajtim me standardet e tregut, kuadrin për futjen e skemave shkollore dhe kushtet e treguesve gjeografikë për prodhimin primar. 2. Ky ligj është pjesërisht në përputhje me: 2.1. Rregulloren e (BE) Nr. 1308/2013 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit për krijimin e tregut të përbashkët, e ndryshuar me	Assembly of the Republic of Kosovo Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves: LAW ON THE MARKET ORGANISATION FOR AGRICULTURAL PRODUCTS Article 1 Purpose 1. This law regulates the organization of the market for agricultural products, including the criteria, function, establishment, and recognition of producer organizations, for determining the competent authority for product conformity checks in accordance with market standards, the framework for the introduction of school schemes and conditions of geographical indications for primary production. 2. This law is partially in compliance with: 2.1. Regulation (EU) No. 1308/2013 of the European Parliament and of the Council establishing a common market organisation amended by the	Skupština Republike Kosovo, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKONA ZA ORGANIZACIJU TRŽIŠTA ZA POLJOPRIVREDNE PROIZVODE Član 1 Svrha 1. Ovaj zakon uređuje organizaciju tržišta poljoprivrednih proizvoda, uključujući kriterijume, funkciju, osnivanje i priznavanje organizacija proizvođača za određivanje nadležnog organa za proveru usaglašenosti proizvoda u skladu sa tržišnim standardima, okvir za uvođenje školskih šema i uslovi geografskih pokazatelja za primarnu proizvodnju. 2. Ovaj zakon je delimično u skladu sa: 2.1. Uredba (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta o organizaciji zajedničkog tržišta, izmenjen i dopunjen Uredbom (EU)
---	---	--

Rregulloren (BE) 2021/20117 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 2 Dhjetor 2021; 2.2. Rregulloren e deleguar e Komisionit (BE) 2017/891 e datës 13 mars 2017 që ndryshon Rregulloret (BE) Nr 1308/2013, 1306/2013, 543/2011, e ndryshuar me Rregulloren e deleguar të Komisionit (BE) 2021/2245 e datës 12 tetor; 2.3. Rregulloren Zbatuese të Komisionit (BE) 2017/892 e datës 13 Mars 2017 që përcakton rregullat për zbatimin e Rregullores (BE) nr. 1308/2013 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit në lidhje me sektorët e frutave dhe perimeve me Rregulloren Zbatuese të Komisionit (BE) 2018/1146 e datës 7 qershor 2018; 2.4. Rregulloren Zbatuese e Komisionit (BE) Nr. 543/2011 e qershorit 2011 që përcakton rregullat e detajuara për zbatimin e Rregullores së Këshillit (KE) Nr 1234/2007 në lidhje me sektorët e frutave dhe perimeve dhe frutave dhe perimeve të përpunuara me Rregulloren Zbatuese e Komisionit (BE) 2021/1926 e datës 5 nëntor 2021;	Regulation (EU) 2021/20117 of the European Parliament and of the Council of the date 2 December 2021; 2.2. Regulation delegated by the Commission (EU) 2017/891 of the date 13 March 2017 that amend the Regulations (EU) No. 1308/2013, 1306/2013, 543/2011, amended by the Regulation as delegated by the Commission (EU) 2021/2245 of the date 12 October; 2.3. Applicable Commission's regulation (EU) 2017/892 of the date 13 March 2017 establishing the rules for the implementation of the Regulation (EU) No. 1308/2013 of the European Parliament and of the Council related to the sectors of fruits and vegetables with the Applicable Commission's regulation (EU) 2018/1146 of the date 7 June 2018; 2.4. Applicable Commission's Regulation (EU) No. 543/2011 of June 2011 establishing rules detailed for the implementation of the Regulation of the Council (EC) No. 1234/2007 related to the sectors of fruits and vegetables and processed vegetables with the applicable regulation of the commission (EU) 2021/1926 date 5 November 2021;	2021/20117 Evropskog parlamenta i Saveta od dt. 2. decembra 2021. Godine; 2.2. Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/891 od dt.13. marta 2017. kojom se dopunjuju Uredbe (EU) br. 1308/2013, 1306/2013, 543/2011, izmenjene i dopunjene Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2021/2245 od dt. 12 oktobra; 2.3. Sprovedena uredba Komisije (EU) 2017/892 od 13. marta 2017. godine, kojom su definisana pravila za sprovođenje Uredbe (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa sektorima voća i povrća sa Sprovedenom uredbom Komisije (EU) 2018/1146 od 7. juna 2018. Godine; 2.4. Sprovedena uredba Komisije (EU) br. 543/2011 od juna 2011. koji definiše detaljna pravila za sprovođenje Uredbe Saveta (EZ) br. 1234/2007 u vezi sa sektorima voća i povrća i voća i povrća obrađenih Sprovedenom uredbom Komisije (EU) 2021/1926 od dt. 5 novembra 2021;
--	---	--

2.5. Rregulloren Zbatuese të Komisionit (BE) 2017/39 e datës 3 nëntor 2016 mbi rregullat për zbatimin e Rregullores (BAE) Nr. 1308/2013 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit në lidhje me ndihmën e Bashkimit për furnizimin me fruta dhe perime, banane dhe qumësht në institucionet arsimore e ndryshuar me Rregulloren Zbatuese e Komisionit (BE) 2022/246 e datës 13 dhjetor 2021;	2.5. Applicable Commission's Regulation (EU) 2017/39 of the date 3 November 2016 on the rules for the implementation of the Regulation (BAE) No. 1308/2013 of the European Parliament and of the Council related to the assistance of the Union for the supply with fruits and vegetables, bananas and milk in the educational institutions amended by the Applicable Commission's regulation (EU) 2022/246 of the date 13 December 2021;	2.5. Sprovedena uredba Komisije (EU) 2017/39 od 3. novembra 2016. godine o pravilima za sprovođenje Uredbe (BAE) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta o pomoći Unije za snabdevanje voćem i povrćem, bananama i mlekom u obrazovnim ustanovama izmenjenim Sprovedenom uredbom Komisije (EU) 2022/246 od dt. 13. decembra 2021 Godine;
2.6. Rregulloren e deleguar e Komisionit (BE) 2017/40 e datës 3 nëntor 2016 që plotëson Rregulloren (BE) Nr.1308/2013 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit në lidhje me ndihmën e Bashkimit për furnizimin me fruta dhe perime, banane dhe qumësht në institucionet arsimore dhe ndryshimin e Rregullores (BE) Nr. 907/2014 e ndryshuar me Rregulloren e deleguar e Komisionit (BE) 2022/245 e datës 13 dhjetor 2021;	2.6. Regulation delegated by the Commission (EU) 2017/40 of the date 3 November 2016 that supplement the Regulation (EU) No.1308/2013 of the European Parliament and of the Council related to the assistance of the Union for the supply with fruits and vegetables, bananas and milk in the educational institutions and amendment of the Regulation (EU) No. 907/2014 amended by the regulation delegated by the Commission (EU) 2022/245 of the date 13 December 2021;	2.6. Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/40 od 3. novembra 2016. kojom se dopunjava Uredba (EU) br. 1308/2013 Evropskog parlamenta i Saveta u vezi sa pomoći Unije za snabdevanje voćem i povrćem, bananama i mlekom u obrazovnim ustanovama i izmene i dopune Uredbe (EU) br. 907/2014 sa izmenama i dopunama Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2022/245 od dt.13. decembra 2021;
2.7. Rregulloren (BE) 2021/2117 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 2 dhjetor 2021 e ndryshuar me Rregullore (BE) Nr. 1308/2013, (BE)	2.7. Regulation (EU) 2021/2117 of the European Parliament and of the Council of the date 2 December 2021 amended by the Regulation (EU) No.	2.7. Uredba (EU) 2021/2117 Evropskog parlamenta i Saveta od 2. decembra 2021. izmenjena i dopunjena Uredbom (EU) br. 1308/2013, (EU) br.

Nr. 1151/2012, (BE) Nr 251/2014 dhe (BE) Nr 228/2013; 2.8. Rregulloren (BE) Nr. 1151/2012 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 21 nëntor 2012 mbi skemat e cilësisë për produktet bujqësore dhe ushqimet e ndryshuar me Rregulloren (BE) 2021/2117 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të 2 Dhjetorit 2021. Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjitha institucionet dhe njësit e tyre përkatëse si dhe të gjithë personat që merren me organizimin e tregut në të gjitha fazat e prodhimit primare bujqësore, kontrollin e konformitetit të produkteve bujqësore në përputhje me standardet e tregut, duke përfshirë kriteret e skemave shkollore si dhe kushtet e tregimit të produkteve me treguesit gjeografikë. Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:	1308/2013, (EU) No. 1151/2012, (EU) No. 251/2014 and (EU) No. 228/2013; 2.8. Regulation (EU) No. 1151/2012 of the European Parliament and of the Council of the date 21 November 2012 on the schemes of the quality for agricultural products and food amended by the Regulation (EU) 2021/2117 of the European Parliament and of the Council of 2 December 2021. Article 2 Scope The provisions of this law are mandatory to all institutions and their respective units as well as all persons dealing with the market organisation in all phases of primary agricultural production, control of the conformity of agricultural products in accordance with marketing standards, including the criteria of school schemes as well as the terms of trade of products with geographical indications. Article 3 Definitions 1. The expressions used in this law have the following meanings:	1151/2012, (EU) br. 251/2014 i (EU) br. 228/2013; 2.8. Uredba (EU) br. 1151/2012 Evropskog parlamenta i Saveta od 21. novembra 2012. o šemama kvaliteta poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda izmenjenih Uredbom (EU) 2021/2117 Evropskog parlamenta i Saveta od 2 decembra 2021. Godine. Član 2 Obim delatnosti Odredbe ovog zakona su obavezne za sve institucije i njihove jedinice, kao i za sva lica koja se bave organizacijom tržišta u svim fazama primarne poljoprivredne proizvodnje, kontrolom usaglašenosti poljoprivrednih proizvoda u skladu sa tržišnim standardima, uključujući i kriterijume školskih šema kao i uslove prometa proizvoda sa geografskim pokazateljima. Član 3 Definicije 1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju sledeća značenja:
--	---	---

1.1. Ministria – nënkupton Ministrinë përgjegjëse për Bujqësi, Pylltari dhe Zhvillim Rural; 1.2. Agjencia – nënkupton autoritetin përgjegjës për kontrollin në fushën e sigurisë, higjienës, gjurmimit dhe etiketimit të ushqimit në zonat e përpunimit, paketimit, shpërndarjes, shitjes me shumicë dhe pakicë sipas legjislacionit në fuqi; 1.3. Organizimi i tregut – nënkupton politikat shtetërore për organizimin dhe menaxhimin e tregut të produkteve bujqësore me qëllim të arritjes të standardeve të tregut për prodhimet bujqësore dhe kërkesave të konsumatorit; 1.4. Prodhues – nënkupton personin fizik ose juridik, ose një grup personash fizikë ose juridikë, pavarësisht nga statusi i tyre juridik që i është dhënë këtij grupi dhe anëtarëve të tij me ligj, i cili ushtron një veprimtari bujqësore; 1.5. Produkt bujqësor – nënkupton produkte bimore të prodhuara në fermë, që vijnë nga faza e parë e përpunimit;	1.1. Ministry - means the Ministry responsible for Agriculture, Forestry and Rural Development; 1.2. Agency – means the authority responsible for control in the field of safety, hygiene, tracking and labelling of food in the processing and marketing quality packaging, distribution, wholesale and retail areas according to the legislation in force; 1.3. Market organisation – means national policies for the organisation and management of the market of agricultural products with the aim of achieving marketing standards for agricultural products and consumer requirements; 1.4. Producer – means the natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of their legal status granted to this group and its members by law, who exercises an agricultural activity; 1.5. Agricultural product – means plant or animal origin products produced on the farm, coming from the first stage of processing;	1.1. Ministarstvo - označava Ministarstvo nadležno za poljoprivredu, šumarstvo i ruralni razvoj; 1.2. Agencija – je organ nadležan za kontrolu u oblasti bezbednosti, higijene, praćenja i obeležavanja hrane u oblastima prerade, pakovanja, distribucije, veleprodaje i maloprodaje u skladu sa zakonima na snazi; 1.3. Organizacija tržišta – podrazumeva državne politike organizacije i upravljanja tržištem poljoprivrednih proizvoda u cilju postizanja tržišnih standarda poljoprivrednih proizvoda i zahteva potrošača; 1.4. Proizvođač – podrazumeva fizičko ili pravno lice, ili grupu fizičkih ili pravnih lica, bez obzira na njihov pravni status koji je zakonom dodeljen ovoj grupi i njenim članovima, koji obavlja poljoprivrednu delatnost; 1.5. Poljoprivredni proizvod – podrazumeva biljne proizvode proizvedene na farmi, koji potiču iz prve faze prerade;
--	--	--

1.6. Faza e parë e përpunimit – nënkupton pranimin, klasifikimin, ruajtjen, magazinimin, transportimin ose shitjen, e një produkti bujqësor të prodhuar me kusht që produkti fillestar bujqësor të jetë përbërësi ose përbërësi kryesor dhe duhet të jetë i përdorshëm si ushqim, hidrate të karbonit, materie energjetike, ose lëndë të parë industriale; 1.7. Veprimtari bujqësor – nënkupton prodhimin e produkteve bujqësore dhe mbajtjen e sipërfaqeve bujqësore në gjendje të përshtatshme për kultivim; 1.8. Tregtar – nënkupton çdo person fizik ose juridik i cili: 1.8.1. mban pemë dhe perime që i nënshtrohen standardeve të tregut me qëllim; 1.8.2. ofrimin e tyre për shitje, ose 1.8.3. tregtimin e tyre në ndonjë mënyrë tjetër, ose 1.8.4. kryen ndonjë nga aktivitetet e përcaktuara në nënparagrafin 1.8.1. për sa i përket pemëve dhe perimeve që i	1.6. The first stage of processing - means the reception, classification, keeping, storage, transportation or sale of an agricultural product produced on the condition that the initial agricultural product is the main component or ingredient and must be usable as food, carbohydrates, energy material, or industrial raw material; 1.7. Agricultural activity – means the production of agricultural products and maintaining agricultural surfaces in a condition suitable for cultivation; 1.8. Trader – means any natural or legal person who: 1.8.1. maintains fruit and vegetables subject to marketing standards in order to: 1.8.2. offering them for sale, or 1.8.3. trading them in any other way, or 1.8.4. performs any of the activities defined in sub-paragraph 1.8.1. in terms of fruits and vegetables subject to marketing standards.	1.6. Prva faza prerade – podrazumeva prijem, razvrstavanje, očuvanje, skladištenje, transport ili prodaju poljoprivrednog proizvoda proizvedenog pod uslovom da je početni poljoprivredni proizvod glavna komponenta ili sastojak i da mora biti upotrebljiv kao hrana, ugljeni hidrati, energetska materija, ili industrijska sirovina; 1.7. Poljoprivredna delatnost – podrazumeva proizvodnju poljoprivrednih proizvoda i održavanje poljoprivrednih površina u stanju pogodnom za uzgoj; 1.8. Trgovac – podrazumeva svako fizičko ili pravno lice koje: 1.8.1. održava voće i povrće u skladu sa tržišnim standardima kako bi: 1.8.2. njihovo nuđenje za prodaju na, ili 1.8.3. njihovo trgovanje na neki drugi način, ili 1.8.4. obavlja bilo koju od aktivnosti određenih u podstavu 1.8.1. u pogledu voća i povrća koje podleže tržišnim standardima.
--	---	--

nënshirohen standarde të tregut. 1.9. Organizatat e Prodhuesve - nënkupton një grup prodhuesish ose fermerësh i formuar ligjërisht, që do të thotë biznese rurale i cili është në pronësi dhe kontroll të prodhuesve, që angazhohen në aktivitete të përbashkëta duke i lejuar prodhuesit të bashkëpunojnë zyrtarisht për të përmirësuar pozicionin e tyre në zinxhirin e furnizimit; 1.10. Fondi operacional – nënkupton fondin e krijuar nga organizatat prodhuese në sektorin e pemëve-perimeve dhe/ose shoqatat e tyre për zbatimin e programit të tyre operacional; 1.11. Programi operativ - nënkupton programin operacional i plotë ose i pjesshëm i përbërë nga masa të identifikuar, por të pa realizuara, nga organizatat anëtare ose shoqatat e paraqitura sipas programeve të tyre operationale të miratuara nga Ministria; 1.12. Standardet UNECE – nënkupton standardet e zhvilluara nga Komisioni Ekonomik i Kombeve të	1.9. Producer Organisations - means a legally formed group of producers or farmers, meaning rural businesses owned and controlled by producers, that engage in joint activities allowing producers to formally cooperate to improve their position in supply chain; 1.10. Operational fund – means the fund created by producer organisations in the fruit-vegetable sector and/or their associations for the implementation of their operational program; 1.11. Operational program - means the program consisting of the measures implemented by the producer organisations to reach the objectives of this Market Organisation Law, submitted by a recognized producer organization and approved by the Ministry. 1.12. UNECE Standards – means the agricultural standards developed by the United Nations Economic Commission	1.9. Organizacije proizvođača - označavaju legalno formiranu grupu proizvođača ili farmera, što znači ruralna preduzeća u vlasništvu i pod kontrolom proizvođača, koja se bave zajedničkim aktivnostima omogućavajući proizvođačima da formalno sarađuju kako bi poboljšali svoju poziciju u lancu snabdevanja; 1.10. Operativni fond – podrazumeva fond koji formiraju proizvođačke organizacije u sektoru voća-povrća i/ili njihova udruženja za sprovođenje svog operativnog programa; 1.11. Operativni program - podrazumeva potpuni ili delimični operativni program koji se sastoji od mera koje su identifikovane, ali nisu sprovedene, od strane organizacija članica ili udruženja predstavljenih u skladu sa njihovim operativnim programima odobrenim od Ministarstva; 1.12. UNECE standardi – označava standarde koje je razvila Ekonomska komisija Ujedinjenih nacija za Evropu,
---	---	---

Bashkuara për Evropën që përdoren ndërkombëtarisht nga qeveritë, prodhuesit, tregtarët, importuesit, eksportuesit dhe organizatat ndërkombëtare; 1.13. Emërtimi i origjinës – nënkupton emrin e rajonit, vendit specifik ose në raste të veçanta emri i shtetit, i cili përdoret për të përshkruar një produkt me origjinë nga ai rajon, vend ose shtet specifik, cilësitë ose karakteristikat e të cilit janë kryesisht ose ekskluzivisht si rezultat të një mjedisi të caktuar gjeografik me faktorë natyrorë dhe njerëzorë të trashëguar nga ky mjedis dhe si rezultat i prodhimit, përpunimit dhe përgatitjes së produktit i cili është zhvilluar tërësisht në zonën e përcaktuar gjeografike, e përcaktuar me Ligjin përkatës për Treguesit Gjeografike dhe Emërtimet e Origjinës; 1.14. Treguesi gjeografik – nënkupton emrin e rajonit, vendit specifik ose në raste të veçanta emri i shteti, i cili përdoret për të përshkruar një produkt me origjinë nga ai rajon, vend i caktuar ose shtet, ka një cilësi, reputacion ose karakteristika të tjera specifike që vijnë si rezultat i origjinës gjeografike, prodhimi dhe/ose përpunimi dhe/ose përgatitja e të cilave	for Europe that are used internationally by governments, producers, traders, importers, exporters and international organizations; 1.13. Designation of origin – means the name of the specific region, country or in special cases the name of the country, which is used to describe a product originating in that specific region, country or country, whose qualities or characteristics are mainly or exclusively as the result of a certain geographical environment with natural and human factors inherited from this environment and as a result of the production, processing and preparation of the product which has been developed entirely in the defined geographical area, defined by the relevant Law on Geographical Indications and Designations of origin; 1.14. Geographical indication – means the name of the region, specific country or in special cases the name of the country, which is used to describe a product originating from that region, specific country or country, has a quality, reputation or other specific characteristics that come as a result of the geographical origin, the production and/or processing and/or preparation of	a koje koriste vlade, proizvođači, trgovci, uvoznici, izvoznici i međunarodne organizacije; 1.13. Naziv porekla – označava naziv određenog regiona, zemlje ili u posebnim slučajevima naziv zemlje, koji se koristi da opiše proizvod poreklom iz tog specifičnog regiona, zemlje ili države, čiji su kvaliteti ili karakteristike uglavnom ili isključivo kao rezultat određene geografske sredine sa prirodnim i ljudskim faktorima nasleđenim iz ove sredine i kao rezultat proizvodnje, prerade i pripreme proizvoda koji je u potpunosti razvijen na definisanom geografskom području, definisanom odgovarajućim Zakonom o geografskim oznakama i nazivima porekla; 1.14. Geografska oznaka – označava naziv regiona, određene zemlje ili u posebnim slučajevima naziv zemlje, koji se koristi za opisivanje proizvoda koji potiče iz tog regiona, određene zemlje ili zemlje, ima kvalitet, reputaciju ili druge specifične karakteristike koje dolaze kao rezultat geografskog porekla, čija se proizvodnja i/ili prerada i/ili priprema u
--	---	--

bëhet tërësisht në zonën e përcaktuar gjeografike, e përcaktuar me Ligjin përkatës për Treguesit Gjeografike dhe Emërtimet e Origjinës; 1.15. Regjistri i shfrytëzuesve të autorizuar i emërtimeve të mbrojtura të origjinës- nënkupton regjistrin e përdoruesve të autorizuar të emërtimeve të mbrojtura të origjinës dhe treguesve të mbrojtur gjeografikë, e përcaktuar me Ligjin përkatës për treguesit gjeografikë dhe emërtimet e origjinës; 1.16. Regjistri i tregtarëve të pemëve, perimeve dhe patateve nënkupton listën e tregtarëve, persona fizikë ose juridikë, të përfshirë në tregtimin e produkteve bujqësore në të gjitha fazat e tregut; 1.17. Etiketa nënkupton një copë letër të lexueshme, të dukshme dhe të pashlyeshme që i ngjitet zakonisht një malli për tu tregtuar që tregon llojin, klasën, varietetin, cilësinë, çmimin dhe vendin e prodhimit të origjinës së atij produkti; 1.18. IQBSUVP nënkupton organin kompetent për shqiptimin e gjobave të Inspektoratit Qendror të Bujqësisë,	which takes place entirely in the defined geographical area, defined by the relevant Law on Geographical Indications and Designation of Origin; 1.15 Register of authorized users of protected designations of origin - means the register of authorized users of protected designations of origin and protected geographical indications, defined by the relevant Law on geographical indications and designations of origin; 1.16. The register of fruit, vegetable and potato traders means the list of traders, natural or legal persons, involved in the trading of fruit, vegetables and potatoes at all stages of the marketing; 1.17. Label means a legible, visible and indelible piece of paper usually attached to a commodity to be traded that indicates the name quality class, variety, and country of origin of that commodity; 1.18. CIAFSVF - Central Inspectorate of Agriculture, Food Safety,	potpunosti odvija na definisanom geografskom području, definisanom odgovarajućim Zakonom o geografskim oznakama i nazivima porekla; 1.15. Registar ovlašćenih korisnika zaštićenih oznaka porekla - je registar ovlašćenih korisnika zaštićenih oznaka porekla i zaštićenih geografskih oznaka, definisan odgovarajućim Zakonom o geografskim oznakama i oznakama porekla; 1.16.Registar trgovaca voćem, povrćem i krompirom je spisak trgovaca, fizičkih ili pravnih lica, koji se bave prometom poljoprivrednih proizvoda u svim fazama tržišta; 1.17. Oznaka označava čitljiv, vidljiv i neizbrisiv komad papira koji je obično pričvršćen za robu kojom se trguje, a koja označava vrstu, razred, sortu, kvalitet, cenu i zemlju porekla te proizvoda; 1.18.CIPBHVŠ - podrazumeva Centralni inspektorat za poljoprivredu, bezbednost hrane,
--	--	--

Sigurisë Ushqimore, Veterinës dhe Pylltarisë. Neni 4 Organizimi i tregut 1. Organizimi i tregut, në përputhje me dispozitat e këtij ligji, zbatohet për produktet bujqësore, ushqimore, verërat si vijon: 1.1. Pemët dhe perimet; 1.2. Patatet e përpunuara; 1.3. Qumështi dhe produktet e tij për skemat shkollore; 1.4. Molla për skemat e shkollore; 1.5. Drithërat, dhe 1.6. Verërat.	Veterinary and Forestry shall mean the competent body for imposing fines. Article 4 Market organisation 1. The organisation of the market, in accordance with the provisions of this law, applies to agricultural products, food, wines as follows: 1.1. Fruit and vegetables; 1.2. Potatoes; 1.3. Milk and its products for school schemes; 1.4. Apples for school schemes; 1.5. Cereals, and 1.6. Wine.	veterinu i šumarstvo, podrazumeva nadležni organ za izricanje kazni. Član 4 Organizacija tržišta 1. Uređenje tržišta, u skladu sa odredbama ovog zakona, primenjuje se na poljoprivredne proizvode, hranu, vina kako sledi: 1.1. Voće i povrće; 1.2. Prerađeni krompir; 1.3. Mleko i njihovi proizvodi za školske šeme; 1.4. Jabuke za školske šeme; 1.5. Žitarice i 1.6. Vina.
Neni 5 Kriteret për organizatat e prodhuesve 1. Statusin e organizatës së prodhuesit mund ta marrin disa prodhues individualë ose grup prodhuesish, të cilët plotësojnë kriteret e përcaktuara me këtë ligj.	Article 5 Criteria for producer organisations 1. The producer organisation status can be obtained by several individual producers or groups of producers who meet the criteria defined by this law.	Član 5 Kriterijumi za proizvođačke organizacije 1. Status organizacije proizvođača može dobiti više pojedinačnih proizvođača ili grupa proizvođača koji ispunjavaju kriterijume utvrđene ovim zakonom.

2. Ministria është autoriteti kompetent për të njohur organizatat e prodhuesve. 3. Ministria bënë njohjen e organizatave të prodhuesve sipas kriterëve minimale si në vijim: 3.1. Të ketë numri minimal i anëtarëve të organizatave prodhuese së paku (5) pesë, ose një vlerë minimale e caktuar e prodhimit të destinuar për treg e cila rregullohet me vendim të ministrit të Ministrisë; 3.2. Produkt ose grup produktesh të specifikuar në kërkesën për njohje; 3.3. Të jenë të organizuar me vetë iniciativë të prodhuesve bujqësorë; 3.4. Të kenë statutin e themelimit të organizatës së prodhuesve. 4. Ministria me akt nënligjor e përcakton mënyrën, formën e organizimit, rregullat, procedurat për anëtarësim, kontrollin, udhëheqjen dhe funksionimin adekuat demokratik të aktiviteteve të organizatave prodhuese, duke përfshirë tërheqjen përkatësisht pezullimin. 5. Për një produkt ose grup të caktuar produktesh dhe aktiviteteve, një prodhues mund jetë anëtar i vetëm i një organizate	2. The Ministry is the competent authority to recognise producer organisations. 3. The Ministry shall recognise producer organisations according to the following minimum criteria: 3.1. The minimum number of members of at least (5) five producers and a certain minimum value of production intended for the market which is regulated by a decision of the Minister of the responsible Ministry; 3.2. Product or group of products specified in the request for recognition; 3.3. Organised on the initiative of agricultural producers; 3.4. Establishment of the statute of the producer organisations. 4. The Ministry determines with sub – legal acts the manner, form of organization, rules, procedures for membership, control, leadership and adequate democratic functioning of the activities of producer organisations, including withdrawal or suspension of the recognition. 5. For a given product or group of products and activities, a producer may be the member of only one producer organisation.	2. Ministarstvo je nadležni organ za priznavanje organizacija proizvođača. 3. Ministarstvo čini priznavanje proizvođačkih organizacija prema sledećim minimalnim kriterijumima: 3.1. Da ima minimalni broj članova proizvodnih organizacija najmanje (5) pet, odnosno određenu minimalnu vrednost proizvodnje namenjene tržištu koja je uređena odlukom ministra Ministarstva; 3.2. Proizvod ili grupa proizvoda navedenih u zahtevu za priznanje; 3.3. Da budu rganizovani na inicijativu poljoprivrednih proizvođača; 3.4. Da imaju statut o osnivanju organizacije proizvođača. 4. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje način, oblik organizovanja, pravila, procedure za članstvo, kontrolu, rukovođenje i adekvatno demokratsko funkcionisanje delatnosti proizvodnih organizacija, uključujući povlačenje ili suspenziju. 5. Za određeni proizvod ili grupu proizvoda i aktivnosti, proizvođač može biti jedini
---	---	---

prodhuese që zbaton një program operacional. Neni 6 Njohja e organizatave prodhuese 1. Ministria njih organizatat prodhuese në lidhje me produktin, ose grupin e produkteve, ose produktet e destinuar për përpunim të përcaktuar në Nenin 4 të këtij Ligji. 2. Produkti ose grupi i produkteve specifikohet në kërkesën për njohje nga organizata e prodhuesve e cila dorëzon kërkesën për njohje në Ministri. 3. Organizatat e prodhuesve lejohen të negociojnë në emër të anëtarëve të saj në lidhje me një pjesë ose të gjithë prodhimin e tyre të përbashkët. Neni 7 Programet Operative 1. Programet operative të organizatave të njohura prodhuese krijohen për pesë (5) vjet kohëzgjatje. 2. Programi operacional duhet të ketë të paktën (2) dy nga objektivat si ne vijim:	Article 6 Recognition of producer organisations 1. The Ministry shall recognise the producer organisations related to the product, or the group of products, or the products destined for processing defined in Article 4 of this Law. 2. The product or group of products is specified in the request for recognition by the producers' organisation which submits the request for recognition to the Ministry. 3. Producer organisations are allowed to negotiate on behalf of their members in relation to part or all of their joint production. Article 7 Operational Programmes 1. The operational programmes of the recognised producer organisations shall have a minimum duration of five (5) years. 2. The operational programme must have at least (2) two of the following objectives:	član proizvodne organizacije koja sprovodi operativni program. Član 6 Poznavanje proizvodnih organizacija 1. Ministarstvo priznaje proizvodne organizacije koje se odnose na proizvod, ili grupu proizvoda, ili proizvode namenjene preradi iz člana 4. ovog zakona. 2. Proizvod ili grupa proizvoda se navodi u zahtevu za priznavanje od strane organizacije proizvođača koja podnosi zahtev za priznavanje u Ministarstvo. 3. Organizacijama proizvođača je dozvoljeno da pregovaraju u ime svojih članova u vezi sa delom ili celokupnom zajedničkom proizvodnjom. Član 7 Operativni programi 1. Operativni programi priznatih proizvodnih organizacija kreiraju se za period od pet (5) godina. 2. Operativni program mora imati najmanje (2) dva od sledećih ciljeva:
--	---	---

2.1. Planifikimi dhe organizimi i prodhimit, përshtatja e prodhimit me kërkesën, veçanërisht në lidhje me cilësinë dhe sasinë, optimizimin e kostove të prodhimit dhe kthimit nga investimet dhe stabilizimin e çmimeve të prodhimit; 2.2 Përqendrimi i ofertës dhe vendosja në tregun e produkteve, duke përfshirë tregtimin e drejtpërdrejtë; 2.3. Përmirësimi i konkurrencës afatmesme dhe afatgjatë, veçanërisht nëpërmjet modernizimit; 2.4. Kërkimi dhe zhvillimi i metodave të qëndrueshme të prodhimit, duke përfshirë elasticitetin ndaj dëmtuesve, rezistencën ndaj sëmundjeve, zbutjen dhe përshtatjen ndaj ndryshimeve klimatike, praktikat inovative dhe teknikat e prodhimit që nxisin konkurrencën dhe forcojnë zhvillimet e tregut; 2.5. Promovimin, zhvillimin dhe zbatimin: 2.5.1. Metodën dhe teknikat e prodhimit që respektojnë kërkesat mjedisore;	2.1. Planning and organization of the production, adjusting the production to demand, in particular with regard to quality and quantity, optimisation of production costs and returns on investment and stabilisation of production prices; 2.2. Concentration of supply and placing on the market of products, including direct marketing; 2.3. Improving mid – term and long – term competitiveness especially through modernisation; 2.4. Research and development of sustainable production methods, including pest resilience, disease resistance, climate change mitigation and adaption, innovative practices and production techniques boosting competitiveness and bolstering market developments; 2.5. Promoting, development and implementation of: 2.5.1.Production methods and techniques which respect the environment;	2.1.Planiranjë i organizacija proizvodnje, prilagođavanje proizvodnje tražnji, posebno u odnosu na kvalitet i kvantitet, optimizacija troškova proizvodnje i povrata ulaganja i stabilizacija cena proizvodnje; 2.2. Koncentracija ponude i plasmana na tržište proizvoda, uključujući direktan marketing; 2.3.Poboljšanje srednjoročne i dugoročne konkurentnosti, posebno kroz modernizaciju; 2.4. Istraživanje i razvoj metoda održive proizvodnje, uključujući otpornost na štetočine, otpornost na bolesti, ublažavanje klimatskih promena i prilagođavanje, inovativne prakse i proizvodne tehnike koje podstiču konkurenciju i jačaju razvoj tržišta; 2.5. Promocija, razvoj i sprovođenje: 2.5.1.Metode i tehnike proizvodnje koje poštuju ekološke zahteve;
--	---	--

2.5.2. Praktikë e prodhimit rezistent ndaj dëmtuesve dhe sëmundjeve; 2.5.3. Reduktimin e mbetjeve, përdorimin dhe menaxhimin e shëndoshë mjedisor të nënprodukteve, duke përfshirë ripërdorimin dhe vlerësimin e tyre; 2.5.4. Mbrojtjen dhe rritjen e biodiversitetit dhe përdorimin e qëndrueshëm të burimeve natyrore, në veçanti mbrojtjen e ujit, tokës dhe ajrit. 2.6. duke kontribuar në zbutjen dhe përshtatjen ndaj ndryshimeve klimatike; 2.7. rritja e vlerës dhe cilësisë komerciale të produkteve, duke përfshirë përmirësimin e cilësisë së produktit dhe zhvillimin e produkteve me emërtim të mbrojtur të origjinës ose me një tregues gjeografik të mbrojtur ose skema kombëtare të cilësisë. 3. Shoqatat e organizatave prodhuese mund të paraqesin program operacional të plotë ose të pjesshëm të përbërë nga masa të identifikuar, por të pa kryera, nga organizatat anëtare në kuadër të programeve të tyre operationale.	2.5.2. Pests and disease resistant production practices; 2.5.3. Waste reduction, use and environmentally sound management of by – products, including their reuse and recycling; 2.5.4. Protection and enhancement of biodiversity and sustainable use of natural resources, in particular protection of water, soil and air. 2.6. Contributing to climate change mitigation and adaption; 2.7. Increasing the commercial value and quality of products, including improving product quality and developing products with a protected designation of origin or a protected geographical indication or national quality schemes. 3. Associations of producer organizations may present a full or partial operational program consisting of measure identified, but not carried out, by member organizations within their operational programs.	2.5.2. Proizvodne prakse otporne na štetočine i bolesti; 2.5.3. Smanjenje otpada, upotreba i ekološki prihvatljivo upravljanje nusproizvodima, uključujući njihovu ponovnu upotrebu i evaluaciju; 2.5.4. Zaštita i povećanje biodiverziteta i održivo korišćenje prirodnih resursa, posebno zaštita vode, zemljišta i vazduha. 2.6. Doprinos ublažavanju klimatskih promena i prilagođavanju; 2.7. povećanje komercijalne vrednosti i kvaliteta proizvoda, uključujući poboljšanje kvaliteta proizvoda i razvoj proizvoda sa zaštićenom oznakom porekla ili zaštićenom geografskom oznakom ili nacionalnom šemom kvaliteta. 3. Udruženja organizacija proizvođača mogu predstaviti potpuni ili delimični operativni program koji se sastoji od mera koje su identifikovane, ali nisu sprovedene, od strane organizacija članica u okviru svojih operativnih programa.
--	---	---

4. Programet operacionale të shoqatave të organizatave prodhuese do t'u nënshtrohen të njëjtave rregulla si programet operacionale të organizatave të prodhuesve dhe do të konsiderohen si programe operacionale të organizatave anëtare. 5. Ministria me akt nënligjor i përcakton rregullat për programet operative të përcaktuara në këtë nen.	4. Operational programs of associations of producers' organizations shall be subject to the same rules as operational programs of producers' organizations and shall be considered as operational programs of member organizations. 5. The Ministry determines with a sub legal act the rules for the operational programmes defined in this article.	4. Operativni programi udruženja proizvođačkih organizacija podležu istim pravilima kao i operativni programi organizacija proizvođača i smatraće se operativnim programima organizacija članica. 5. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje pravila za operativne programe utvrđene ovim članom.
Neni 8 Fondet Operacionale 1. Fondet operacionale krijohen nga anëtarët e organizatës së prodhuesve dhe do të marrin asistencë kombëtare, shprehur në përqindjen e vlerës së prodhimit të tregtuar të organizatave prodhuese që do të përdoren për vetëm zbatimin e programit operacional të miratuar. 2. Fondi operacional do të financohet nga: 2.1. Ndihma financiare kombëtare e cila mund t'u jepet organizatave të prodhuesve, që menaxhojnë dhe zbatojnë një program operacional ose një program operacional të pjesshëm;	Article 8 Operational funds 1. Operational funds are created by the members of the producer organisations and will receive national assistance, expressed in the percentage of the value of the marketed production of the producer organisation that will be used only for the implementation of the approved operational programme. 2. The operational fund will be financed by 2.1. National financial assistance, which can be granted to producer organisations, which manage and implement an operational programme;	Član 8 Operativni fondovi 1. Operativne fondove kreiraju članovi proizvođačke organizacije i dobiće nacionalnu pomoć, izraženu u procentu vrednosti plasirane proizvodnje proizvođačkih organizacija koji će se koristiti samo za sprovođenje odobrenog operativnog programa. 2. Operativni fond će se finansirati od: 2.1. Nacionalna finansijska pomoć, koja se može dodeliti proizvođačkim organizacijama koje upravljaju i sprovode operativni program ili delimični operativni program;

2.2. Kontributet financiare janë vullnetare; 2.3. Anëtarët e organizatës së prodhuesve dhe/ose vetë organizatës së prodhuesve; 2.4. Shoqatat e organizatave të prodhuesve nëpërmjet anëtarëve të atyre shoqatave. 3. Ministria me akt nënligjor i përcakton detajet për krijimin e fondeve operationale dhe bazën për llogaritjen e ndihmës financiare, duke përfshirë periudhat e referencës dhe llogaritjen e vlerës së prodhimit të tregtuar. Neni 9 Standardet e tregut 1. Ministria është autoriteti kompetent përgjegjës për koordinimin dhe kontaktet në fushat që mbulohen nga standardet e tregut. 2. Autoriteti koordinues është përgjegjës për koordinimin e sistemit të kontrolleve të konformitetit, kontakteve me vendet e tjera dhe Komisionin Evropian për çështjet e standardeve të tregut dhe kontrolleve të konformitetit.	2.2. Voluntary financial contributions; 2.3. Members of the producer organisation and/or the producer organisation itself; 2.4. Associations of producer organisations through members these associations. 3. The ministry determines by sub-legal act the details for the creation of operational funds and the basis for the calculation of financial assistance, including the reference periods and the calculation of the value of marketed production. Article 9 Marketing standards 1. The ministry is the competent authority responsible for coordination and contacts in the areas covered by marketing standards. 2. The coordinating authority is responsible for coordinating the system of conformity checks, contacts with other countries and the European Commission for issues of marketing standards and conformity checks.	2.2. Finansijski prilozi su dobrovoljni; 2.3. Članovi organizacije proizvođača i/ili same organizacije proizvođača; 2.4. Udruženja proizvođačkih organizacija preko članova tih udruženja. 3. Ministarstvo je podzakonskim aktom utvrdilo detalje za formiranje operativnih fondova i osnovu za obračun finansijske pomoći, uključujući referentne periode i obračun vrednosti tržišne proizvodnje. Član 9 Tržišni standardi 1. Ministarstvo je nadležni organ nadležan za koordinaciju i kontakte u oblastima obuhvaćenim tržišnim standardima. 2. Koordinaciono telo je odgovorno za koordinaciju sistema kontrole usaglašenosti, kontakte sa drugim zemljama i Evropskom komisijom za pitanja tržišnih standarda i kontrola usaglašenosti.
--	---	--

3. Agjencia është organi inspektues përgjegjës për kontroll, në vijim i quajtur organ inspektues, për të siguruar përputhshmërinë me standardet e tregut.	3. The Agency is the inspection body responsible for checks, called an inspection body, in order to provide conformity with the marketing standards.	3. Agencija je inspekcijski organ nadležan za kontrolu, u daljem tekstu inspekcijski organ, radi obezbjeđivanja usklađenosti sa tržišnim standardima.
4. Me qëllim që të merren parasysh karakteristikat specifike të tregtisë ndërmjet Kosovës dhe vendeve të tjera dhe karakteri i veçantë i sektorit të pemëve dhe perimeve të freskëta, rregullat për kushtet në të cilat importohen pemët, perimet dhe patatet e freskëta, eksportohen apo riekportohen nga Kosova, konsiderohet të ketë një nivel të barabartë të konformitetit me standardet e tregut të Kosovës.	4. Taking into consideration the specific characteristics of trade between Kosovo and other countries and the special character of the fresh fruits and vegetables sector, the rules for the conditions under which fresh fruit, vegetables and potatoes are imported, exported or re – exported from Kosovo is considered to have an equal level of conformity with Kosovo’s marketing standards.	4. Da bi se uzele u obzir specifične karakteristike trgovine između Kosova i drugih zemalja i poseban karakter sektora svežeg voća i povrća, pravila o uslovima pod kojima se sveže voće, povrće i krompir uvoze, izvoze ili ponovo izvezeno sa Kosova smatra se da ima jednak nivo usklađenosti sa standardima tržišta Kosova.
5. Standardet e tregut të zbatuara në Kosovë janë standarde kombëtare të miratuara sipas standardeve ndërkombëtare të Komisionit Ekonomik të Kombeve të Bashkuara për Evropën.	5. The marketing standards implemented in Kosovo are national standards approved according to the international standards of the United Nations Economic Commission for Europe.	5. Tržišni standardi koji se primenjuju na Kosovu su nacionalni standardi odobreni prema međunarodnim standardima Ekonomske komisije Ujedinjenih nacija za Evropu.
6. Standardet e tregut zbatohen për produktet si në vijim: 6.1. molla; 6.2. dardha; 6.3. kumbulla; 6.4. fruta manore; 6.5. rrushi i tavolinës;	6. Marketing standards apply to the following products: 6.1. apples; 6.2. pears; 6.3. plums; 6.4. berries; 6.5. table grape;	6. Tržišni standardi se primenjuju na proizvode kako sledi: 6.1. jabuka; 6.2. kruška; 6.3. šljive; 6.4. plod malinski; 6.5. stono grožđe;

6.6. dredhëza; 6.7. arra; 6.8. patatet; 6.9. specat e ëmbël; 6.10. domatet; 6.11. lakër; 6.12. shalqinj; 6.13. qepët; 6.14. fruta agrume; 6.15. tranguj; 6.16. kivi.	6.6. strawberry; 6.7. nuts; 6.8. potatoes; 6.9. sweet peppers; 6.10. tomatoes; 6.11. cabbage; 6.12. watermelons; 6.13. onions; 6.14. citrus fruits; 6.15. cucumber; 6.16. kiwis.	6.6. jagoda; 6.7. orasi; 6.8. krompir; 6.9. slatke paprike; 6.10. paradajz; 6.11. kupus; 6.12. lubenice; 6.13. luk; 6.14. polod agrumi; 6.15. krastavac; 6.16. kivi.
7. Standardet e tregut zbatohen në fazën e eksportit dhe importit të produkteve.	7. Marketing standards are applied at the stage of export and import of products.	7. Tržišni standardi se primenjuju u fazi izvoza i uvoza proizvoda.
8. Për tregun e brendshëm, specifikimet minimale të cilësisë, siç specifikohen në standardet ndërkombëtare të Komisionit Ekonomik të Kombeve të Bashkuara për Evropën, zbatohen në të gjitha fazat e tregtimit.	8. For the domestic market, the minimum quality specifications, as specified in the international standards of the United Nations Economic Commission for Europe, apply at all stages of marketing.	8. Za domaće tržište, minimalne specifikacije kvaliteta, kako je navedeno u međunarodnim standardima Ekonomske komisije Ujedinjenih nacija za Evropu, primenjuju se u svim fazama trgovine.

9. Prodhuesi, tregtari, zotëruesi ose kushdo që ka në posedim produktet e sektorit të pemëve - perimeve të mbuluara nga standardet e tregut nuk duhet t'i shfaqë këto produkte, t'i ofrojë ato për shitje, t'i dorëzojë ose t'i tregtojë në asnjë mënyrë tjetër përveçse në përputhje me ato standarde dhe do të jetë përgjegjës për sigurimin e një konformiteti të tillë. 10. Ministria me akt nënligjor i përcakton rregullat specifike për tregtim të pemëve dhe perimeve të freskëta për import dhe eksport dhe listën e produkteve nga paragrafi 6 i këtij neni. 11. Ministria me akt nënligjor i përcakton procedurat e inspektimit të përcaktuara në këtë nen.	9. The producer, trader, owner, or anyone who has in possession the products of the fruit and vegetable sector covered by the marketing standards must not display these products, offer them for sale, deliver them or market them in any manner other than in accordance with those standards and shall be responsible for ensuring such conformity. 10. The Ministry shall determine the specific rules for trading fresh fruit and vegetables for import and export and the list of products from paragraph 6 of this article by a sub legal act. 11. The Ministry shall determine the inspection procedures defined in this article by a sub legal act.	9. Proizvođač, trgovac, vlasnik ili bilo ko u posedu proizvoda iz sektora voća i povrća obuhvaćenih tržišnim standardima ne sme da te proizvode izlaže, nudi na prodaju, isporučuje ili plasira na bilo koji drugi način osim u skladu sa tim standardima i biće odgovorni za obezbeđivanje takve usaglašenosti. 10. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje posebna pravila za promet svežeg voća i povrća za uvoz i izvoz i listu proizvoda iz stava 6. ovog člana. 11. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje inspekcijske postupke utvrđene ovim članom.
Neni 10 Kërkesat e etiketimit 1. Përmbajtja dhe vendosja e etiketës e kërkuar sipas standardeve të tregut duhet të tregohet në mënyrë të lexueshme dhe të dukshme në njërën anë të paketimit, ose të shtypura në mënyrë të pashlyeshme direkt në paketë ose në një etiketë që është pjesë integrale e paketimit ose e ngjitur në të. Format dhe përmbajtja e etiketës është e rregulluar sipas legjislacionit përkatës në fuqi për të gjitha llojet e produkteve për shoqërim të mallrave.	Article 10 Labelling requirements 1. The contents and placement of the label required by marketing standards must be readable and visibly indicated on one side of the package, or indelibly printed directly on the package or on a label that is an integral part of the package or attached to it. The forms and contents of the label are regulated according to the relevant legislation in force for all types of products for accompany goods.	Član 10 Zahtevi etiketiranja 1. Sadržaj i postavljanje etikete koje zahtevaju tržišni standardi moraju biti čitko i vidljivo naznačeni na jednoj strani pakovanja, ili neizbrisivo odštampani direktno na pakovanju ili na etiketi koja je sastavni deo pakovanja, ili pričvršćena na njega. Oblici i sadržaj etikete regulisani su u skladu sa relevantnim zakonima koji su na snazi za sve vrste proizvoda za prateću robu.

2. Për mallrat e dërguara me shumicë dhe të ngarkuara direkt në një mjet transporti, të dhënat e kërkuara sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet të dëshmohen përmes dokumentit që shoqëron mallrat. 3. Në rastin e kontratave në distancë, konformiteti me standardet e tregut kërkon që përmbajtja dhe vendosja e etiketës e kërkuar sipas standardeve të tregut të jetë të disponueshme përpara përfundimit të blerjes. 4. Fatura e rregullt dhe dokumentet shoqëruese, duhet të tregojnë emrin dhe vendin e origjinës së produkteve dhe, sipas rastit, klasën, varietetin ose llojin tregtar nëse kërkohet. 5. Në fazën e shitjes me pakicë, të dhënat si në paragrafin 1 të këtij Neni, në lidhje me vendin e origjinës dhe, sipas rastit, klasën, varietetin ose llojin tregtar duhet të shfaqen në mënyrë të tillë që të mos mashtrojnë konsumatorin.	2. For goods sent in bulk and loaded directly on a means of transport, the information required under paragraph 1 of this article must be proven through the document that accompanies the goods. 3. In the case of distance contracts, conformity with marketing standards requires that the content and labelling required by marketing standards be available before the purchase is completed. 4. The regular invoice and accompanying documents must indicate the name and country of origin of the products and, if applicable, the class, variety or commercial type if required. 5. At the retail stage, the data as in paragraph 1 of this Article, regarding the country of origin and, if applicable, the class, variety or commercial type must be displayed in such a way as not to mislead the consumer.	2. Za robu koja se šalje na veliko i utovareno direktno u prevozno sredstvo, podaci traženi prema stavu 1. ovog člana moraju biti dokazani dokumentom koji prati robu. 3. U slučaju ugovora na daljinu, usklađenost sa tržišnim standardima zahteva da sadržaj i označavanje koje zahtevaju tržišni standardi budu dostupni pre nego što se kupovina završi. 4. U redovnoj fakturi i pratećim dokumentima moraju biti navedeni naziv i zemlja porekla proizvoda i, u zavisnosti od slučaja, klasa, sorta ili komercijalni tip ako je potrebno. 5. U fazi maloprodaje, podaci iz stava 1. ovog člana, koji se odnose na zemlju porekla i, u zavisnosti od slučaja, klasu, sortu ili komercijalni tip moraju biti prikazani na način da ne dovedu potrošača u zabludu.
Neni 11 Regjistri i tregtarëve 1. Organi Inspektues krijon dhe mirëmban regjistrin e të dhënave të tregtarëve të pemëve dhe perimeve.	Article 11 Register of traders 1. The inspection body creates and maintains the register of fruit and vegetables traders.	Član 11 Registar trgovaca 1. Inspekcijski organ kreira i održava registar podataka trgovaca voća i povrća.

2. Regjistri përmban të dhënat për çdo tregtar, si në vijim: 2.1 Emrin dhe mbiemrin për personin fizik, ose emrin e personit juridik; 2.2. Adresën; 2.3. Kontaktin; 2.4. Informacionin e nevojshëm për klasifikimin e tij në një nga kategoritë e rrezikut të përcaktuara në nenin 12 të këtij ligji; 2.5. Informacion në lidhje me gjetjet e bëra gjatë kontrolleve të mëparshme të secilit tregtar; 2.6. Çdo informacion tjetër që konsiderohet i nevojshëm për kontrolle. 3. Me rastin e regjistrimit, tregtari e merr numrin e regjistrimit në Regjistrin e Tregtarëve. 4. Përditësimi i Regjistrit të Tregtarëve bëhet duke përdorur informacionin e mbledhur gjatë kontrolleve të konformitetit.	2. The register contains the data for each trader, as follows: 2.1. The name and surname of the natural person, or the name of the legal person, 2.2 The physical address; 2.3 The contact details; 2.4 The necessary information for its classification in one of the risk categories defined in Article 12 of this Law; 2.5 Information about findings made during previous checks of each trader; 2.6 Any other information considered as deemed necessary for checks. 3 Upon registration, the trader received the registration number in the register of traders. 4 Updating the register of traders is done using the information collected during the conformity checks.	2. Registar sadrži podatke za svakog trgovca kako sledi: 2.1. Ime i prezime za fizičko lice, ili naziv pravnog lica; 2.2. Adresa; 2.3. Kontakt; 2.4. Potrebne informacije za njegovo razvrstavanje u jednu od kategorija rizika definisanih u članu 12. ovog zakona; 2.5. Informacije o nalazima napravljenim tokom prethodnih provera svakog trgovca; 2.6. Sve druge informacije koje se smatraju neophodnim za kontrolu. 3. Prilikom registracije trgovac dobija registarski broj u Registru trgovaca. 4. Ažuriranje registra trgovaca se vrši korišćenjem informacija prikupljenih tokom provera usaglašenosti.
---	--	---

5. Tregtarët obligohen që të ofrojnë informacionin që trupi inspektues e konsideron të nevojshëm për ngritjen dhe përditësimin e bazës së të dhënave.	5 Traders are obliged to provide the information that the inspection body considers necessary for the establishment and updating of the database.	5. Trgovci su dužni da dostave podatke koje inspekcijski organ smatra neophodnim za uspostavljanje i ažuriranje baze podataka.
Neni 12 Kontrollet e konformitetit	Article 12 Conformity checks	Član 12 Provere usaglašenosti
1. Kontrollet e konformitetit kryhen duke u bazuar në analizën e rreziku, për të siguruar përputhjen me standardet e tregut.	1. Conformity checks are carried out based on risk analysis, to ensure conformity with marketing standards.	1. Provere usaglašenosti se sprovode na osnovu analize rizika, kako bi se obezbedila usklađenost sa tržišnim standardima.
2. Vlerësimi i rrezikut për kontrollet e konformitetit kryhet nga Organi Inspektues bazuar në të dhënat e Regjistrit të tregtarëve.	2. The risk assessment for conformity checks is carried out by the Inspection Body based on the data of the Register of traders.	2. Procenu rizika za proveru usaglašenosti vrši Inspekcijski organ na osnovu podataka Registra trgovaca.
3. Kontrolli i konformitetit përcaktohet sipas planit vjetor të punës.	3. Conformity checks are usually determined according to the annual work plan.	3. Kontrola usaglašenosti utvrđuje se prema godišnjem planu rada.
4. Kur produktet nuk përputhen me standardet e tregut, Organi Inspektues nxjerr konstatimin e mospërputhjes së produkteve me standarde e tregut dhe njofton tregtarin për konstatimin e tillë.	4. When the products do not comply with the marketing standards, the Inspection Body issues a finding of non – conformity of the products with the marketing standards and notify the trader of such finding.	4. Kada proizvodi nisu u skladu sa tržišnim standardima, Inspekcijski organ donosi nalaz o neusaglašenosti proizvoda sa tržišnim standardima i o tome obaveštava trgovca.
5. Produktet të cilat janë sjellë për kontrolle të konformitetit nuk mund të tregtohen pa aprovimin paraprak të Agjencisë për t’u siguruar që mallrat janë në konformitet me kërkesat.	5. Products that have been brought for conformity checks cannot be marketed without the prior approval of the Agency to ensure that the goods are in conformity with the requirements.	5. Proizvodi koji su dovedeni na proveru usaglašenosti ne mogu se plasirati na tržište bez prethodnog odobrenja Agencije kako bi se obezbedilo da je roba u skladu sa zahtevima.

6. Produktet për të cilat është konstatuar mospërputhja me standardet e tregut nuk mund të zhvendosen pa autorizimin e organit inspektues. 7. Ministria me akt nënligjor i përcakton kriteret dhe metodat e inspektimit për kontrollet e konformitetit bazuar në vlerësimin e rrezikut. Neni 13 Certifikata e konformitetit 1. Certifikata e konformitetit lëshohet nga Agjencia për të konfirmuar se produktet në fjalë është konform standardit përkatës të tregut, kur ato eksportohen ose importohen. 2. Tregtari duhet të njoftojë Agjencinë për eksportin ose importin e pemëve dhe perimeve dhe kërkesën për kontroll të konformitetit të përcjellë me certifikatë që dorëzohet (24) njëzet e katër orë përpara. 3. Me importimin e pemëve dhe perimeve në Kosovë njihen certifikatat e konformitetit nga vendet anëtare të BE-së dhe kontrolli kryhet në mënyrë të rastësishme. Numri i kontrolleve mund të rritet sipas mos konformitetit të vërejtur gjatë importeve të mëparshme.	6 Products for which non – conformity with marketing standards has been established cannot be moved without the authorization of the inspection body. 7 The Ministry by sub – legal act determines the criteria and inspection methods for conformity checks based on the risk assessment. Article 13 Certificate of conformity 1. The certificate of conformity is issued by the Agency to confirm that the products in question are conform with the relevant marketing standard when they are exported or imported. 2. The trader must notify the Agency of the export or import of fruits and vegetables and the request for conformity check and a conformity certificate that is submitted (24) twenty – four hours in advance. 3. With the importation of fruits and vegetables in Kosovo, certificate of conformity from EU member countries are recognized and the control is carried out randomly. The number of checks may be increased according to non – conformities observed during previous imports.	6. Proizvodi za koje je utvrđena neusaglašenost sa tržišnim standardima ne mogu se kretati bez odobrenja inspeksijskog organa. 7. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje kriterijume i metode inspekcije za proveru usklađenosti na osnovu procene rizika. Član 13 Sertifikat o usaglašenosti 1. Sertifikat o usaglašenosti izdaje Agencija kako bi potvrdila da su predmetni proizvodi usklađeni sa relevantnim tržišnim standardom kada se izvoze ili uvoze. 2. Trgovac mora da obavesti Agenciju o izvozu ili uvozu voća i povrća i zahtevu za proveru usaglašenosti uz sertifikat koji se podnosi (24) dvadeset četiri sata unapred. 3. Kod uvoza voća i povrća na Kosovu priznaju se sertifikati usaglašenosti iz zemalja članica EU i kontrola se vrši nasumično. Broj provera se može povećati prema neusaglašenostima uočenim tokom prethodnog uvoza.
--	--	---

4. Çdo certifikatë vuloet dhe nënshkruhet nga inspektori i autorizuar i Agjencisë. 5. Çdo certifikatë duhet të ketë një numër serik, me të cilin mund të identifikohet. Një kopje e çdo certifikate të lëshuar ruhen në Agjenci. 6. Ministria me akt nënligjorë e përcakton Formën e Certifikatës së konformitetit dhe formën e komunikimit zyrtar në mes operatorit / tregtarit dhe Agjencisë.	4. Each certificate is stamped and signed by the authorized inspector of the Agency. 5. Each certificate must have a serial number; by which it can be identified. A copy of each certificate issued is kept at the Agency. 6. The Ministry with a sub legal act determines the Form of the Certificate of Conformity and the form of official communication between the operator/trader and the Agency.	4. Svaki sertifikat je overen i potpisan od strane ovlašćenog inspektora Agencije. 5. Svaki sertifikat mora imati serijski broj, po kome se može identifikovati. Kopija svake izdate potvrde čuva se u Agenciji. 6. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje Obrazac potvrde o usaglašenosti i oblik službene komunikacije između operatera/trgovca i Agencije.
Neni 14 Skemat shkollore	Article 14 School schemes	Član 14 Školske šeme
1. Skemat kombëtare të ndihmës që synojnë të përmirësojnë shpërndarjen e produkteve bujqësore dhe të përmirësojnë shëndetin e të ushqyerit të fëmijëve, të moshës (6-10) gjashtë deri në dhjetë vjeç, të cilët ndjekin rregullisht institucionet arsimore parashkollore dhe fillore. 2. Qeveria me Vendim e përcakton periudhën e zbatimit të skemave shkollore. 3. Ministria në bashkëpunim me ministrinë përgjegjëse për arsim dhe shëndetësi bënë hartimin e planit për zbatimin e Programit të skemave shkollore.	1. National aid schemes aimed at improving the distribution of agricultural products and improving the nutritional health of children aged (6 – 10) six to ten years who regularly attend pre – schools and primary education institutions. 2. The Government by Decision determines the period of implementation of school schemes. 3. The Ministry in cooperation with the Ministry responsible for education and health prepares the plan for the implementation of the program of school schemes.	1. Šeme nacionalne pomoći koje imaju za cilj poboljšanje distribucije poljoprivrednih proizvoda i poboljšanje zdravstvenog stanja u ishrani dece uzrasta od (6-10) šest do deset godina koja redovno pohađaju predškolske i osnovnoškolske ustanove. 2. Vlada Odlukom utvrđuje period sprovođenja školskih šema. 3. Ministarstvo je u saradnji sa Ministarstvom nadležnim za obrazovanje i zdravstvo izradilo plan za realizaciju Programa školskih šema.

4. Skemat shkollore lejohen me qellim të furnizimit të fëmijëve në institucionet arsimore me molla dhe qumësht. 5. Ministria me akt nënligjor përcakton kërkesat minimale të cilësisë sipas klasave të standardeve të tregut për mollët dhe qumështin për skemat e shkollave.	4. School schemes are allowed for the purpose of providing children in educational institutions with apples and milk. 5. The Ministry determines by sub – legal act the minimum quality requirements according to the classes of marketing standards for apples and milk for school schemes.	4. Školske šeme su dozvoljene u cilju snadbevanja dece u obrazovnim ustanovama sa jabuke i mleko. 5. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje minimalne zahteve kvaliteta prema klasama tržišnih standarda za jabuke i mleko za školske šeme.
Neni 15 Treguesit gjeografikë 1. Në përputhje me dispozitat e Ligjit përkatës për Treguesit Gjeografik dhe Emërtimet e Origjinës, një emërtim i origjinës ose tregues gjeografik i regjistruar mund të përdoret nga çdo prodhues ose përpunues për të reklamuar produktin kur ai siguron që këto produkte janë në përputhje me specifikimet përkatëse dhe prodhuesi ose përpunuesi është i regjistruar në Regjistrin e Përdoruesve të Autorizuar. 2. Çdo produkt me origjinë nga Kosova që tregtohet sipas përcaktimit të origjinës ose treguesit gjeografik në përputhje me ligjin për treguesit gjeografikë dhe emërtimet e origjinës duhet të etiketohet me shënimin "emërtimi i mbrojtur i origjinës" dhe "treguesi gjeografik i mbrojtur" ose me simbolet që i shoqërojnë.	Article 15 Geographical indicators 1. In accordance with the provisions of the relevant Law on Geographical Indications and Designation of Origin, a designation of origin or registered geographical indication may be used by any producer or processor to advertise the product when he ensures that these products company with the relevant specifications and the manufacturer or processor is registered in the Registered of Authorized Users. 2. Any product originating from Kosovo that is marketed according to the designation of origin or geographical indication in accordance with the law on geographical indications and designations of origin must be labelled with the words “protected designation of origin” and “protected geographical indication” or with the symbols that accompany them.	Član 15 Geografski pokazatelji 1. U skladu sa odredbama relevantnog zakona o Geografskim Oznakama i nazivima porekla, bilo koji proizvođač ili prerađivač može da koristi naziv porekla ili registrovanu geografsku oznaku za reklamiranje proizvoda kada se uveri da su ovi proizvodi u skladu sa relevantnim specifikacijama. a proizvođač ili prerađivač je upisan u Registar ovlašćenih korisnika. 2. Svaki proizvod poreklom sa Kosova koji se stavlja na tržište prema oznaci porekla ili geografskoj oznaci u skladu sa zakonom o geografskim oznakama i oznakama porekla mora biti obeležen rečima “zaštićena oznaka porekla” i “zaštićena geografska oznaka” ili sa simbolima koji ih prate.

3. Çdo produkt me origjinë jashtë Kosovës që tregtohet sipas emërimit të regjistruar të origjinës ose treguesit gjeografik në përputhje me Ligjin për Treguesit Gjeografikë dhe Emërtimet e Origjinës, në të njëjtën mënyrë mund të etiketohet me shënimin “Emërtimi i origjinës së mbrojtur” dhe “tregues gjeografik të mbrojtur” ose me simbole që lidhen me to. 4. Përshkrimi i produktit, në mënyrë që të përcaktohet nga përcaktimi i origjinës ose treguesi gjeografik, duhet të përfshijë të dhëna teknike specifike që përdoren zakonisht për të përshkruar llojin e produktit, duke përfshirë karakteristikat ndijore - organoleptike kur është e nevojshme. Përshkrimi i këtij produkti përfshin, kur është e përshtatshme, rregulla specifike në lidhje me paketimin dhe etiketën. 5. Dispozitat e këtij neni zbatohen vetëm për produktet bujqësore, ushqimore dhe verërat. Neni 16 Sanksioni kundërvajtës me gjobë 1. Me gjobë prej pesëqind (500) euro deri në njëzet mijë (20.000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:	3. Any product originating outside Kosovo that is marketed according to the registered designation of origin or geographical indication in accordance with the law on geographical indications and designations of origin, can be labelled in the same way with the note “Protected designation of origin” and “indicator protected geographical areas” or symbols related to them. 4. The description of products to be determined by designation of origin or geographical indication, must include specific technical data commonly used to describe the type of product, including sensory – organoleptic characteristic when necessary. This product description includes, where appropriate, specific rules regarding packaging and labelling. 5. The provisions of this article apply only to agricultural products, food, and wine. Article 16 Offense sanction with a fine 1. With a fine of five hundred (500) Euros to twenty thousand (20.000) Euros, a legal person is punished for minor offences if:	3. Svaki proizvod poreklom van Kosova koji se stavlja na tržište prema registrovanoj oznaci porekla ili geografskoj indikaciji u skladu sa zakonom o geografskim oznakama i oznakama porekla, može biti označen na isti način sa naznakom “Zaštićena oznaka porekla” i “indikator zaštićenih geografskih područja” ili simboli koji se s njima vezuju. 4. Opis proizvoda, da bi se odredio oznakom porekla ili geografskom oznakom, mora da sadrži specifične tehničke podatke koji se uobičajeno koriste za opisivanje vrste proizvoda, uključujući senzorno-organoleptičke karakteristike kada je to potrebno. Ovaj opis proizvoda uključuje, po potrebi, posebna pravila u vezi sa pakovanjem i etiketiranjem. 5. Odredbe ovog člana primenjuju se samo na poljoprivredne proizvode, hranu i vina. Član 16 Prekršajno sankcionisanje novčanom kaznom 1. Novčanom kaznom od petsto (500) evra do dvadeset hiljada (20.000) evra kazniće se za prekršajno pravno lice ako:
---	---	--

1.1. vepron ne kundërshtim me standardet e tregut të përcaktuar sipas nenit 9 të këtij ligji; 1.2. mosdorëzimin e të dhënave të kërkuara për zbatimin e masave të caktuara për rregullimin e tregut të përcaktuar sipas nenit 10 paragrafi 3 të këtij ligji; 1.3. nëse ka nxjerrë në treg pemë dhe perime të freskëta të cilat nuk janë në përputhje me kërkesat e standardeve të cilësisë të përcaktuara sipas nenit 10 paragrafi 4 të këtij ligji; 1.4. nuk ofron të dhënat dhe dokumentacionin për inspektim të përcaktuar sipas nenit 10 paragrafi 4 i këtij ligji; 1.5. nëse nuk ofron dokumentacionin për pesë (5) vite nga dita e paraqitjes së kërkesës për programet operative sipas nenit 7 të këtij ligji. 2. Për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni, personi fizik dhe personi përgjegjës i personit juridik, dënohet me gjobë prej tridhjetë (30) euro, deri dy mijë (2.000) euro.	1.1. Acts contrary to the marketing standards defined according to Article 9 of this law; 1.2. Failure to submit the data required for the implementation of certain measures for the regulation of the market determined according to Article 10 paragraph 3 of this law; 1.3. If the released fresh fruit and vegetables on the market are not in accordance with the requirements of the marketing standards determined according to Article 10 paragraph 4 of this law; 1.4. Does not provide the data and documentation for inspection determined according to Article 10 paragraph 4 of this law; 1.5. If he does not provide the documentation for five (5) years from the date of submission of the request for operational programs according to Article 7 of this law. 2. For minor offences from paragraph 1 of this article, the natural person, and the responsible person of the legal person, shall be fined from thirty (30) Euros to two thousand (2.000) Euros.	1.1. Postupa suprotno tržišnim standardima definisanim u članu 9 ovog zakona; 1.2. Nedostavljanje podataka potrebnih za sprovođenje određenih mera za regulisanje tržišta utvrđenih u skladu sa članom 10 stav 3 ovog zakona; 1.3. Ako je u promet pustio sveže voće i povrće koje nije u skladu sa zahtevima standarda kvaliteta utvrđenih u skladu sa članom 10 stav 4 ovog zakona; 1.4. Ne dostavi podatke i dokumentaciju na uvid utvrđenu članom 10 stav 4 ovog zakona; 1.5. Ako ne nudi dokumentaciju za pet (5) godina od dana podnošenja zahteva za operative programe prema članu 7 ovog zakona. 2. Za prekršaje iz stava 1 ovog člana kazniće se fizičko lice i odgovorno lice pravnog lica novčanom kaznom od trideset (30) evra, do dve hiljade (2.000) evra.
--	---	---

3. Për kundërvajtje nga paragrafi 1. i këtij neni personi fizik që ushtron biznes individual, dënohet me gjobë prej dyqind (200) euro, deri pesëmijë (5.000) euro. 4. Përjashtimisht nga paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni për kundërvajtjet e kryera me qëllim të realizimit të përfitimit personal me të cilin është realizuar dobia pasurore, kryerësi mund të dënohet më së shumti deri në shumën e dyfishuar të paraparë me sanksion kundërvajtës me gjobë për atë kundërvajtje. Neni 17 Të hyrat që rrjedhin nga zbatimi i këtij Ligji derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës. DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE Neni 18 Aktet nënligjore Aktet nënligjore për zbatimin e këtij Ligji nxjerrën brenda dymbëdhjetë (12) muajve pas ditës së hyrjes në fuqi të këtij Ligji.	3. For minor offences from paragraph 1 of this article, a natural person running an individual business is punished with a fine of two hundred (200) Euros, up to five thousand (5.000) Euros. 4. With the exception of paragraphs 1, 2 and 3 of this article for minor offences committed with the purpose of realizing personal benefit with which the material benefit was realized, the perpetrator may be punished at most up to the doubled amount provided for by the minor offences sanction with a fine for those offences. Article 17 The incomes that derive from the implementation of this law shall go to the Budget of the Republic of Kosovo. FINAL PROVISIONS Article 18 Sub legal acts Sub legal acts for the implementation of this Law shall be issued within twelve (12) months after the day of entering into force of this Law.	3. Za prekršaje iz stava 1. ovog člana kazniće se fizičko lice koje se bavi individualnim poslovanjem novčanom kaznom od dvesta (200) evra, do pet hiljada (5.000) evra. 4. Izuzetno od st. 1, 2. i 3 ovog člana, za prekršaje učinjene radi sticanja lične koristi kojom je ostvarena imovinska korist, učinilac se može kazniti najviše do dvostrukog iznosa predviđen prekršajnom sankcijom sa novčanom kaznom za taj prekršaj. Član 17 Prihodi ostvareni sprovođenjem ovog zakona prelivaju se u budžet Republike Kosova. ZAVRŠNE ODREDBE Član 18 Podzakonski akti Podzakonski akti za sprovođenje ovog zakona izdaje u roku od dvanaest (12) meseci nakon dana stupanja na snagu ovog zakona.
--	---	---

Neni 19 Mbikëqyrja inspektuese Mbikëqyrja inspektuese për zbatimin e këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerr në bazë të tij e bënë Inspektorati Qendror i Bujqësisë, Sigurisë Ushqimore, Veterinës dhe Pylltarisë. Neni 20 Aplikimi i ligjeve të tjera Ky ligj nuk paragjykon asnjë dispozitë tjetër të zbatueshme për produktet bujqësore, si dhe dispozitat e miratuara në sektorët e veterinarisë, fitosanitarisë dhe ushqimor për të garantuar që produktet të jenë në përputhje me standardet e higjienës dhe shëndetit dhe për të mbrojtur shëndetin e kafshëve, bimëve dhe njerëzve. Neni 21 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Glauk KONJUFCA Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	Article 19 Inspection supervision The inspection supervision for the implementation of this Law and the by-laws issued based on it was done by the Central Inspectorate of Agriculture, Food Safety, Veterinary and Forestry. Article 20 Application of other laws This law does not affect any other applicable provision for agricultural products, as well as approved provisions in the sectors of veterinary, phytosanitary and food to ensure that the product is in accordance with the standards of hygiene and health and for protection of animal, plant, and human health. Article 21 Entry into force This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Glauk KONJUFCA President of the Assembly of the Republic of Kosovo	Član 19 Inspekcijski nadzor Inspekcijski nadzor za sprovođenje ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu njega vršila je Centralna Inspekcija za Poljoprivredu, Bezbednost Hrane, Veterinu i Šumarstvo. Član 20 Primena drugih zakona Ovaj zakon ne prejudicira nijednu drugu odredbu primenljive za poljoprivredne proizvode, kao ni odredbe donete u veterinarskom, fitosanitarnom i prehrambenom sektoru kako bi se garantovalo usklađenost proizvoda sa higijenskim i zdravstvenim standardima i za zaštitu zdravlja životinja, biljaka i ljudi. Član 21 Stupanje na snagu Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova. Glauk KONJUFCA Predsednik Skupštine Republike Kosovo
---	--	--